

Onde tolse Amor l'oro, et di qual vena

Prima parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXX (220)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Musica Nova (Gardano press, Ferrara, 1559)

5

Cantus
On - de tol - se A-mor l'o - ro,

Altus
On - de tol - se A-mor l'o - ro,

Tenor
On - de tol -

Quintus
On - de tol - se A-mor l'o -

Bassus
On - de tol - se A-mor

10
On - - de tol - se A-mor l'o - ro, et di qual ve - - na,

On - de tol - se A-mor l'o - ro, et di qual ve - na, Per far -

se A-mor l'o - - ro, et di qual ve - - na, Per far due trec -

ro, et di qual ve - na, Per far due trec-ce bion -

l'o - - - ro, et di qual ve - na, Per far due

15
Per far due trec - ce bion - de? e'n qua - li spi -

- due trec-ce bion - de? e'n qua - li spi - ne Col - se le ro -

- ce bion - de? Per far due trec-ce bion - de? e'n qua - li spi - ne Col - se le ro -

de? Per far due trec-ce bion - de? e'n qua - li spi - ne Col - se le ro -

trec-ce bion - de? e'n qua - li spi - ne Col - se le ro - se,

ne Col - se - le ro - se, e'n qual piag - gia le bri - ne Te -
 se, e'n qual piag - gia le bri - ne Te - ne-re et fre - sche, et die' lor pol -
 se, e'n qual piag - gia le bri - ne Te - ne-re et fre - sche, et die' lor
 se, e'n qual piag - gia le bri - ne Te - ne-re et fre - sche,
 e'n qual piag - gia le bri - ne Te - ne-re et fre - sche, et

- ne-re et fre - sche, et die' lor pol - so et le - na?
 - so et le - na? et die' lor pol - so et le - na? On - de le
 pol - so et le - na? et die' lor pol - so et le - na? On -
 et die' lor pol - so et le - na? et die' lor pol - so et le -
 die' lor pol - so et le - na? et die' lor pol - so et

On - de le per - le, in ch'ei fran - ge et af - fre - na Dol -
 per - le, On - de le per - le, in ch'ei fran - ge et af - fre - na Dol -
 de le per - le, On - de le per - le, in ch'ei fran - ge et af - fre - na Dol - ci pa -
 - na? On - de le per - le, in ch'ei fran - ge et af - fre - na
 le - na? On - de le per - le, in ch'ei fran - ge et af - fre - na Dol - ci

40 # 45

ci pa-ro - le, o - ne - ste et pel - le - gri - ne?
 ci pa-ro - le, o - ne - ste et pel - le - gri - ne? o - ne - ste et pel - le - gri - ne?
 ro - le, o - ne - ste et pel - le - gri - ne? o - ne - ste et pel - le - gri - ne?
 Dol - ci pa - ro - le, o - ne - ste et pel - le - gri - ne? o - ne - ste et
 - pa - ro - le, o - ne - ste et

50

On - de tan - te bel - lez - ze, et si di - vi - ne, Di - le - gri - ne?
 le - gri - ne? On - de tan - te bel - lez - ze, et si di - vi - ne, Di - le - gri - ne?
 - le - gri - ne? On - de tan - te bel - lez - ze, et si di - vi - ne, Di quel - le - gri - ne?
 pel - le - gri - ne? On - de tan - te bel - lez - ze, et si di - vi - ne,
 pel - le - gri - ne? On - de tan - te bel - lez - ze, et si di - vi - ne,

55 60

- quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na? Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na?
 Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na? Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na?
 - la fron - te, più che'l ciel se - re - na? Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na?
 si di - vi - ne, Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na?
 Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na? Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na?

65

re - na? Di quel-la fron - te, più che'l ciel se - re - na?

se - re - na? Di quel - la fron - te, più che'l ciel se - re - na?

se - re - na? Di quel-la fron-te, più che'l ciel se - re - na?

Di quel-la fron - te, più che'l ciel se - re - na?

che'l ciel se - re - na? Di quel - la fron-te, più che'l ciel se - re - na?

Onde tolse Amor l'oro, et di qual vena,
 per far due trecce bionde? e 'n quali spine
 colse le rose, e 'n qual piaggia le brine
 tenere et fresche, et die' lor polso et lena?
 onde le perle, in ch'ei frange et affrena
 dolci parole, honeste et pellegrine?
 onde tante bellezze, et sì divine,
 di quella fronte, più che'l ciel serena?

Petrarca, *Canzoniere* 220

Where, and from what vein, did Love derive
 the gold for her blonde hair? From what thorn
 did he pluck the rose, from what fields the fresh
 and tender frost, and give them force and power?
 From where, those pearls to part and restrain
 her sweet words in their chaste wandering?
 And so much heavenly beauty on her brow,
 more so than in the calmest skies?

A.S. Kline (©2004, used with permission)